

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2013/C 187/12)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (¹).

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (²)

«OBST AUS DEM ALTEN LAND»

Αριθ. ΕΚ: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011

ΠΠΕ (X) ΠΟΠ ()

1. **Ονομασία**

«Obst aus dem Alten Land»

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα**

Γερμανία

3. **Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου**

3.1. **Τύπος προϊόντος**

Κλάση 1.6 Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

3.2. **Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1**

Νωπά γιγαρτόκαρπα και πυρηνόκαρπα φρούτα, δηλαδή μήλα, αχλάδια, κεράσια, δαμάσκηνα και χονδροδαμάσκηνα προοριζόμενα να καταναλωθούν νωπά.

Το σύνολο αυτών των ποικιλιών διακρίνονται από το ιδιαίτερα λεπτό φλοιό τους και την ισορροπημένη σχέση σακχάρων και οξύτητας. Ανεξαρτήτως της χρησιμοποιούμενης ποικιλίας, όλα αυτά τα φρούτα παρουσιάζουν ξινίζουσα γεύση, ακόμη και όταν έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε σάκχαρα.

Μεταξύ των προϊόντων που καλύπτονται από την ονομασία υπάρχουν οι ακόλουθες ποικιλίες μήλων:

Braeburn: ελαφρώς γλυκά και δροσιστικά. Η σάρκα τους, σκληρή και χυμώδης, είναι πολύ πλούσια σε βιταμίνη C.

Delbarestivale: γεύση φρουτώδης και γλυκιά. Η λευκή σάρκα αυτής της πρώιμης ποικιλίας είναι τραγανή και πολύ χυμώδης.

(¹) ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

(²) ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

Elstar: δροσιστικό πικάντικο άρωμα μπαχαρικών. Η σάρκα τους, λευκή έως ανοιχτοκίτρινη, έχει πολύ φρουτώδη γεύση.

Gala: σφικτά όταν δαγκώνονται και χυμώδη με ελαφρώς φρουτώδη, αρωματική γεύση. Χαρακτηρίζονται από τον ελαφρώς κηρώδη φλοιό.

Golden Delicious: γλυκά και με γεύση πλούσια σε αρώματα. Με τον κιτρινωπό φλοιό τους, που τείνει προς το ανοιχτοπράσινο και είναι διάστικτος, διακρίνονται από κάθε άλλη ποικιλία.

Gravensteiner: χυμώδη και με ελαφρώς πικάντικη γεύση. Η σάρκα τους είναι ανοιχτοκίτρινη και ο φλοιός κίτρινος με κόκκινες γραμμώσεις.

Holsteiner Cox: πικάντικη γεύση, γλυκιά και πολύ αρωματική. Η σάρκα έχει χρώμα που ποικίλλει από λευκό έως κίτρινο και είναι τραγανή.

Jonagold: τραγανά αμέσως μετά τη συγκομιδή, κατόπιν όλο και πιο εύθρυπτα. Η κίτρινη σάρκα τους είναι ιδιαίτερος γλυκιά και χυμώδης.

Jonagored: ποικιλία συγγενής της Jonagold, με γραμμώσεις σε βαθυκόκκινο χρώμα, που επικρατεί. Η κίτρινη σάρκα των φρούτων είναι εξίσου γλυκιά και χυμώδης.

Μεταξύ των προϊόντων που καλύπτονται από την ονομασία υπάρχουν οι ακόλουθες ποικιλίες αχλαδιών:

Alexander Lucas: επιτραπέζια αχλάδια· γλυκά, χυμώδη με κίτρινο φλοιό.

Bürgermeister: χυμώδη φθινοπωρινά αχλάδια, πολύ γλυκά, ανοιχτοκόκκινα στην πλευρά προς τον ήλιο.

Clapps Liebling: αχλάδια πρώιμα, χυμώδη, με πικάντικη γεύση και κίτρινο φλοιό με ανοιχτοκόκκινο χρώμα στην πλευρά προς τον ήλιο.

Condo: φθινοπωρινά αχλάδια μεσαίου μεγέθους, βουτυρώδη, χυμώδη, γλυκά, με καρπό καλής ποιότητας.

Williams Christ: επιτραπέζια αχλάδια μεσαίου μεγέθους, χυμώδη, γλυκά, με χρυσοκίτρινο και διάστικτο-φλοιό· μπορούν να καταναλωθούν είτε νωπά είτε βρασμένα ή ψημένα.

Μεταξύ των προϊόντων που καλύπτονται από την ονομασία υπάρχουν οι ακόλουθες ποικιλίες κερασιών:

Oktavia: πολύ καλο κράτημα, γλυκιά, αρωματική και σφικτή σάρκα.

Regina: όψιμα και αρωματικά κεράσια με σφικτή σάρκα.

Viola: φρούτα πολύ χυμώδη, με πολύ έντονη γεύση.

Τα δαμάσκηνα και χονδροδαμάσκηνα που καλύπτονται από την ονομασία διακρίνονται επίσης από τη μοναδική τους γεύση η οποία συνδυάζει το γλυκό με το ξινό με εντελώς ιδιαίτερο τρόπο. Οι καλλιεργούμενες ποικιλίες είναι οι εξής:

Fellenberger: μετρίως έως πολύ σφικτής σύστασης, μετρίως έως πολύ χυμώδη, με εύκολα αποσπώμενους από τη σάρκα πυρήνες, με ευχάριστη γλυκώξινη γεύση και έντονο άρωμα.

Ortenauer: αρκετά γλυκά, αλλά με έντονη οξύτητα.

Schönberger Zwetsche: πολύ μεγάλα χονδροδαμάσκηνα, χυμώδη, γλυκά, με εύκολα αποσπώμενους πυρήνες.

Zimmers Frühzwetsche: πρώιμα μεγάλα χονδροδαμάσκηνα, γλυκά και ιδιαίτερος αρωματικά.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης)

—

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Η οπωροκαλλιέργεια εκτελείται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.

—

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση

—

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Το μεγαλύτερο τμήμα της περιοχής σπωροκαλλιέργειας «Altes Land» βρίσκεται στην Κάτω Σαξωνία και στο Αμβούργο. Οριοθετείται, προς Βορρά, από τον ποταμό Έλβα, μεταξύ Wehldorf bei Cuxhaven, στα δυτικά, και Geesthacht, στα ανατολικά. Όσον αφορά τα υπόλοιπα όριά της, η περιοχή οριοθετείται από τα όρια των ακόλουθων κοινοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τους αναφερόμενους περιορισμούς:

κοινότητα Jork

ομάδα κοινοτήτων του Lühe

από την ομάδα κοινοτήτων του Horneburg, οι κοινότητες Nottensdorf και Bliedersdorf, καθώς και τα κοινοτικά εδάφη που βρίσκονται στα βόρεια της σιδηροδρομικής γραμμής Cuxhaven-Hambourg

από την ομάδα κοινοτήτων του Apensen, η κοινότητα Apensen

από την κοινότητα Stade, οι οικισμοί Schölisch, Götzdorf Bützfleth και Abbenfleeth, οι οποίοι βρίσκονται κατά μήκος της οδού Stader Moor, έως την ομάδα κοινοτήτων Himmelforten

ομάδα κοινοτήτων του Himmelforten

κοινότητα Drochtersen

ομάδα κοινοτήτων του Nordkehdingen

στο πλαίσιο της ομάδας κοινοτήτων Hemmoor, τα εδάφη των κοινοτήτων μελών Hechthausen και Osten που βρίσκονται βόρεια της εθνικής οδού (Bundesstraße) B 73

από την ομάδα κοινοτήτων του Dobrock, τα εδάφη που βρίσκονται στα ανατολικά της εθνικής οδού B 73 και στα βόρεια της οδού Bahnhofstraße (που συνδέει το Oberndorf an der Oste με την B 73 στο ύψος του υδρόμυλου)

κοινότητα Cadenberge

στην κοινότητα Bülkau, τα εδάφη που βρίσκονται στα βόρεια της οδού Zollbaum/Landmark-Mühlenweg

από την ομάδα κοινοτήτων του Sietland, η κοινότητα Ihlienworth

από την ομάδα κοινοτήτων του Hadeln, οι κοινότητες Neuenkirchen και Otterndorf

στην κοινότητα Cuxhaven, τα εδάφη στα βόρεια της οδού Osterende και στα ανατολικά της οδού κατά μήκος του καναλιού, επωνομαζόμενης «Am Kanal»

στην πόλη Buxtehude, τα εδάφη που βρίσκονται στα βόρεια της σιδηροδρομικής γραμμής Αμβούργο-Cuxhaven

στην κοινότητα Neu Wulmsdorf, τα εδάφη που βρίσκονται στα βόρεια της σιδηροδρομικής γραμμής Αμβούργο-Cuxhaven

στην πόλη του Αμβούργου, τα εδάφη που βρίσκονται στα νότια του Έλβα και στα βόρεια της σιδηροδρομικής γραμμής Αμβούργο-Lünebourg

η πόλη Winsen/Luhe

στην κοινότητα de Winsen, τα εδάφη που βρίσκονται στα βόρεια της σιδηροδρομικής γραμμής Αμβούργο-Lünebourg

από την ομάδα κοινοτήτων του Elbmarsch, η κοινότητα Drage

Ένα μικρό τμήμα της περιοχής οπωροκαλλιέργειας Altes Land βρίσκεται βόρεια του Έλβα στο ομόσπονδο κράτος Schleswig-Holstein και περιλαμβάνει:

τις κοινότητες Haseldorf, Haselau, Hetlingen και Seestermühe.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

Η αίτηση καταχώρισης της ΠΓΕ βασίζεται στη φήμη των φρούτων. Ο λεπτός φλοιός τους με το έντονο χρώμα του και η αρμονική ισορροπία γλυκού και ξινού, που εξηγούνται λόγω της μακρόχρονης παράδοσης της φρουτοκαλλιέργειας στην περιοχή, έχουν ως αποτέλεσμα το προϊόν «Obst aus dem Alten Land» να εκτιμάται ιδιαίτερος από τους καταναλωτές και να διαθέτει μεγάλη φήμη και πέρα από τα όρια της περιοχής.

Η εγγύτητα της Βόρειας Θάλασσας επηρεάζει το κλίμα της περιοχής Altes Land με αποτέλεσμα να μην σημειώνονται έντονες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας ενώ το καλοκαίρι ο ήλιος δεν είναι πολύ καυτός. Οι δροσερές νύχτες εναλλάσσονται με τις ηλιόλουστες ημέρες και ο αέρας, προερχόμενος από τη Βόρεια Θάλασσα, είναι φορτισμένος με αλάτι.

Η περιοχή Altes Land έχει βαριά, ελώδη εδάφη.

5.2. Ιδιοτυπία του προϊόντος

Τα μήλα έχουν λεπτό φλοιό και η γλυκιά με την ξινή γεύση εξισορροπούνται πολύ αρμονικά. Παρά την πολύ γλυκιά γεύση τους, διατηρούν πάντοτε μια χαρακτηριστική ξινίζουσα νότα, την οποία τα ίδια φρούτα, όταν προέρχονται από άλλες περιοχές οπωροκαλλιέργειας, δεν παρουσιάζουν. Ο φλοιός των μήλων έχει έντονο χρώμα.

Τα αχλάδια έχουν λεπτό φλοιό και η γλυκιά με την ξινή γεύση εξισορροπούνται πολύ αρμονικά. Παρά την πολύ γλυκιά γεύση τους, διατηρούν πάντοτε μια χαρακτηριστική ξινίζουσα νότα, την οποία τα ίδια φρούτα, όταν προέρχονται από άλλες περιοχές οπωροκαλλιέργειας, δεν παρουσιάζουν.

Τα κεράσια έχουν λεπτό φλοιό και η γλυκιά με την ξινή γεύση εξισορροπούνται πολύ αρμονικά. Παρά την πολύ γλυκιά γεύση τους, διατηρούν πάντοτε μια χαρακτηριστική ξινίζουσα νότα, την οποία τα ίδια φρούτα, όταν προέρχονται από άλλες περιοχές οπωροκαλλιέργειας, δεν παρουσιάζουν.

Τα δαμάσκηνα και χονδροδαμάσκηνα έχουν λεπτό φλοιό και η γλυκιά με την ξινή γεύση εξισορροπούνται πολύ αρμονικά. Παρά την πολύ γλυκιά γεύση τους, διατηρούν πάντοτε μια χαρακτηριστική ξινίζουσα νότα, την οποία τα ίδια φρούτα, όταν προέρχονται από άλλες περιοχές οπωροκαλλιέργειας, δεν παρουσιάζουν.

5.3. Απώδυνη σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ποιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ)

Η γεωγραφική περιοχή που περιγράφηκε ανωτέρω χαρακτηρίζεται από τις κλιματικές και εδαφολογικές συνθήκες που εκτίθενται στη συνέχεια.

Τα κεράσια είναι φυσικά απαλλαγμένα από προνύμφες της μύγας του κερασιού, καθώς αυτό το παράσιτο δεν προσβάλλει τα δέντρα που είναι φυτεμένα σε βαριά εδάφη.

Ένα κοινό στοιχείο που χαρακτηρίζει τα γιγαρτόκαρπα και πυρηνόκαρπα φρούτα της περιοχής — μήλα, αχλάδια, κεράσια, δαμάσκηνα και χονδροδαμάσκηνα — είναι ότι αυτά δεν εκτίθενται σε έντονη και θερμή ηλιακή ακτινοβολία το καλοκαίρι και επομένως δεν έχουν τόσο ανάγκη να διαθέτουν παχύ, προστατευτικό φλοιό. Ο φλοιός τους είναι επομένως λεπτός.

Η εναλλαγή μεταξύ ηλιόλουστων ημερών και δροσερών νυχτών προκαλεί ιδιαίτερα έντονο χρωματισμό και προκαλεί την εμφάνιση ενός συνδυασμού γλυκού/ξινού ιδιαίτερος αρμονικού.

Η καλλιέργεια εκτελείται σε μικρά αγροτεμάχια πλάτους περίπου 16 μέτρων που διαχωρίζονται με αυλάκια. Τα κύρια αυλάκια που ρέουν κάθετα προς αυτά φέρνουν νερό προερχόμενο από τον ποταμό Έλβα. Επομένως οι καλλιεργητές έχουν συνεχώς στη διάθεσή του νερό, το οποίο χρησιμοποιούν για άρδευση και για καταιονισμό με σκοπό την προστασία από τον παγετό. Λόγω αυτής της γεωγραφικής ιδιαιτερότητας αναπτύχθηκε με την πάροδο των αιώνων ειδική τεχνολογία σχετικά με τον τρόπο βέλτιστης καλλιέργειας των γιγαρτόκαρπων και πυρηνόκαρπων φρούτων. Κατά τη δεκαετία του 1990, αυτή η εξέλιξη οδήγησε στην ανάπτυξη της ολοκληρωμένης παραγωγής.

Οι μελλοντικοί καλλιεργητές εκπαιδεύονται ως κηπουροί ειδικευμένοι στην φρουτοκαλλιέργεια «maraîchage» σε ειδικό κέντρο κατάρτισης, πειραματισμού και παροχής συμβουλευτικού έργου (Κέντρο οπωροκαλλιέργειας του Esteburg, Jork). Είδη προσαρμοσμένα στις συνθήκες που προαναφέρθηκαν υποβάλλονται σε δοκιμή και οι καλλιεργητές λαμβάνουν συγκεκριμένες συμβουλές σχετικά τόσο με την καλλιέργεια όσο και τη διατήρηση κάθε τύπου φρούτου ώστε να βελτιστοποιηθεί η ποιότητα των προϊόντων τους.

Ο συνεταιρισμός Obstbauversuchsring (OVR), ένωση όλων των καλλιεργητών της περιοχής που υπάρχει εδώ και 75 χρόνια, είναι συνιδρυτής του κέντρου του Jork.

Αυτά ακριβώς τα ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά εξηγούν τη μεγάλη φήμη του προϊόντος «Obst aus dem Alten Land» μεταξύ των καταναλωτών.

Λόγω της μακρόχρονης παράδοσης φρουτοκαλλιέργειας στην περιοχή, το προϊόν «Obst aus dem Alten Land» χαίρει ιδιαίτερης εκτίμησης μεταξύ των καταναλωτών και έχει μεγάλη φήμη που υπερβαίνει τα όρια της περιοχής. Από την άποψη της οπωροκαλλιέργειας, η περιοχή «Altes Land» περιλαμβάνει τις προσχωσιγενείς κοιλάδες ποταμών (Flussmarschen) και τα αμμώδη ακαλλιέργητα εδάφη (Geesten) κατά μήκος του Κάτω Έλβα. Από τις υφιστάμενες ιστορικές πηγές συνάγεται ότι η οπωροκαλλιέργεια στην περιοχή έχει ξεκινήσει πριν περισσότερα από 600 έτη. Για παράδειγμα, το διάταγμα αριθ. 376 της 25ης Μαΐου 1359, το οποίο συμπεριλαμβάνεται στη συλλογή χαρτών και εγγράφων του μοναστηριού του Scharnebeck, αναφέρει έναν Heyno Bümgharde, δηλαδή, σε σύγχρονα γερμανικά, Heino Baumgarten (βλ. Carl Röper, Urkunden — Regesten — Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, τόμος 2, Jork, 1986, για την διοικητική πράξη αριθ. 1398). Γνωρίζοντας ότι τον 14^ο αιώνα, τα επώνυμα αντανakλούσαν συστηματικά το επάγγελμα του κατόχου τους και τα αγαθά που είχε στην ιδιοκτησία του, μπορεί κανείς να βεβαιώσει ότι ο Heino Baumgarten (μεταφραζόμενο Χέινο Δενδρόκηπος) ήταν ιδιοκτήτης ενός κήπου με δέντρα, δηλαδή οπωρώνα. Η ύπαρξη οπωρώνων στην περιοχή l'Altes Land επιβεβαιώνεται επίσης από πωλητήριο του έτους 1374 (βλ. Carl Röper, Urkunden — Regesten — Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, τόμος 3, Jork, 1990, πράξη 1672), στο οποίο αναφέρεται ότι, το συγκεκριμένο έτος, ο Johann Cok πώλησε στον Peter van Berghe το αγρόκτημά του και τον οπωρώνα του που βρίσκονταν στο Bassenfleth. Οι δύο αυτές καταγραφές επιβεβαιώνουν ότι η οπωροκαλλιέργεια αναπτύχθηκε στην περιοχή επί πολύ μακρύ χρονικό διάστημα. Σήμερα η περιοχή αποτελεί τη μεγαλύτερη περιοχή συνεχόμενη περιοχή οπωροκαλλιέργειας στη Βόρεια Ευρώπη.

Το λήμμα «Altes Land» του εγκυκλοπαιδικού λεξικού Bertelsmann (Gütersloh, Berlin, München, Wien 1970, A, Bestell-αριθ. 8911/087) αναφέρει τα εξής: «περιοχή χαμηλών ποτάμιων εδαφών, εύφορη και πυκνοκατοικημένη, ευρισκόμενη στον Κάτω Έβρο, μεταξύ Αμβούργου και Stade· γεωργία· καλλιέργεια οπωρόδεντρων και κηπευτικών· κυριότερη πόλη: Jork». Σύμφωνα με επιβεβαιωμένες πηγές, στην περιοχή καλλιεργούνται οπωρόδεντρα επί περισσότερα από 600 έτη και, όπως εξηγήθηκε προηγουμένως, αποτελεί την μεγαλύτερη περιοχή συνεχόμενη περιοχή οπωροκαλλιέργειας στη Βόρεια Ευρώπη.

Παραπομπή στη δημοσίευση της συγγραφής υποχρεώσεων

[άρθρο 5, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ⁽³⁾]

Markenblatt, τεύχος αριθ. 14 της 9.4.2010, μέρος 7a-aa/c, σ. 5753

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.